



Manufacturer

SHOFU INC.  
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,  
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan  
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION  
1225 Stone Drive, San Marcos,  
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.  
10 Science Park Road, #03-12,  
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

EC REP

SHOFU DENTAL GmbH  
An der Brühl 70, 40885 Ratingen, Germany

CE 0123



## Composite Technique Kit

04.0:2020-09  
72434

READ CAREFULLY BEFORE USE

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

### PRODUCT DESCRIPTION

This kit is designed for finishing and polishing composite restorations. It has two Dura-White Stones, eight CompoSite and eight CompoSite Fine Polishers. Dura-White Stones will finish composite restorations smoothly. CompoSite Polishers will prepolish and polish and CompoSite Fine (with white banded shank) Polishers will superpolish composite restorations. Dura-White Stones, CompoSite and CompoSite Fine Polishers are autoclavable for reuse.

### PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.
- Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

### STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- Perform autoclave under the condition described in Table B.
- When using intraorally, sterilize before each use.
- For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize.
- Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively.
- Do not use chlorine disinfectant liquid.
- Dura-White Stones: Do not perform plasma sterilization.
- For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

**CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.**

Location of the symbols glossary:  
[https://www.shofu.com/en/symbols\\_glossary/](https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/)

### PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Sortiment eignet sich zum Finieren und Polieren von Kompositrestaurationen. Es umfasst zwei Dura-White-Steine, acht CompoSite-Polierer und acht CompoSite-Fine-Polierer. Mit den Dura-White-Schleifkörpern lassen sich die Kompositrestaurationen fein ausarbeiten. Die CompoSite-Polierer dienen der Vorpulitur sowie Politur, und die CompoSite-Fine-Polierer (Schaft mit weißem Band) bringen die Kompositrestaurationen auf Hochglanz. Die Dura-White-Schleifkörper, CompoSite und CompoSite-Fine-Polierer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

### VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannrohr des Handstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.
- Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

### LAGERUNG UND STERILISATION

- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.
- Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren.
- Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
- Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.
- Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten.
- Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
- Dura-Whites Stones: Keine Plasmasterilisation durchführen.
- Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

### MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

Dura-Whites Stones	30,000 min <sup>-1</sup>
CompoSite	20,000 min <sup>-1</sup>
CompoSite Fine	20,000 min <sup>-1</sup>

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED  
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL  
fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE  
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID  
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN  
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA  
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET  
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

### DESCRIPTION

Cet assortiment est conçu pour la finition et le polissage des restaurations en composite. Il contient deux meules Dura-White, huit polissoirs CompoSite et huit polissoirs CompoSite Fine. Les meules Dura-White permettent la finition lisse des restaurations en composite. Les polissoirs CompoSite permettent le prépolissage et le polissage des restaurations en composite, et les polissoirs CompoSite Fine (avec une bande blanche sur la tige) permettent d'obtenir un brillant élevé. Afin de pouvoir être réutilisés, les meules Dura-White, et les polissoirs CompoSite et CompoSite Fine sont stérilisables en autoclave.

### PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A.
- Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main.
- Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée.
- Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-ronc avant de l'utiliser.
- Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive.
- Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation.
- Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue.
- Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

### STOCKAGE ET STÉRILISATION

- Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations.
- Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le tableau B.
- Steriliser avant chaque utilisation intra-orale.
- Pour réutiliser en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser.
- Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur.
- Ne pas utiliser de désinfectant chloré.
- Dura-White Stones: Ne pas effectuer la stérilisation de plasma.
- Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

### PRODUCTOMSCHRJVING

Deze kit is ontworpen voor het afwerken en polijsten van composietrestauraties. De kit bevat twee Dura-White Stones, acht CompoSite Polishers en acht CompoSite Fine Polishers. Dura-White Stones zorgen voor een vlekkeloze afwerking van composietrestauraties. CompoSite Polishers zijn bestemd voor voorpolijsten en polijsten en CompoSite Fine (met witte band om schacht) Polishers voor hoogglanspolijsten van composietrestauraties. Dura-White Stones, CompoSite en CompoSite Fine Polishers zijn autoclaveverbaar ten behoeve van hergebruik.

### VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A).
- Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk.
- Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik.
- Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik.
- Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk.
- Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
- Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

### OPSLAG EN STERILISATIE

- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houid uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.
- Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B).
- Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik.
- Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren.
- Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf.
- Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat.
- Dura-White Stones: Voer geen plasmasterilisatie uit.
- Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op [www.shofu.de](http://www.shofu.de).



## Composite Technique Kit

### AUTOCLAVE (Table B)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Prevacuum(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE  
de AUTOKLAV  
fr AUTOCLAVE  
nl AUTOCLAAF  
es AUTOCLAVE  
it AUTOCLAVE  
sv AUTOKLAV  
pt AUTOCLAVE

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este juego está diseñado para acabar y pulir restauraciones de composite. Incluye dos puntas Dura-White, ocho pulidores CompoSite, así como ocho pulidores CompoSite Fine. Las puntas Dura-Green sirven para realizar un acabado fino de las restauraciones de composite, los pulidores CompoSite sirven para el pulido preliminar y el pulido, los pulidores CompoSite Fine (banda blanca sobre el mango) se utilizan para pulir a alto brillo las restauraciones de composite. Las puntas Dura-White, los pulidores CompoSite y CompoSite Fine pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

### PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

### CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Dura-White Stones: No lleve a cabo la esterilización por plasma.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo Kit è stato studiato per la finitura e la lucidatura di restaurazioni in composito. E' composto di due pietre Dura-White, otto lucidanti CompoSite e otto lucidanti CompoSite Fine. Le pietre Dura-White servono per una finitura liscia della restaurazione di composito. I lucidanti CompoSite vengono usati per la pre-lucidatura e per la lucidatura, e i lucidanti CompoSite Fine (con l'anello bianco) daranno alla restaurazione in composito una lucidatura a specchio. Le pietre Dura-White e i lucidanti CompoSite e CompoSite Fine possono essere sterilizzati in autoclave prima di essere riusati.

### PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

### CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (cargas físicas) ed evitare contaminazioni.
- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.
- Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Dura-White Stones: Non eseguire la sterilizzazione al plasma.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

### PRODUKTBESKRIVNING

Denna sats är framtagen för finishering och polering av kompositlagningar. Den innehåller två Dura-White Stones, åtta CompoSite och åtta CompoSite Fine Polishers. Dura-White Stones kan användas för att slätfinishera kompositlagningar. CompoSite Polishers för att förpolera och polera och CompoSite Fine (vit skaftmärkning) Polishers för att högganspolera kompositlagningar. Dura-White Stones, CompoSite och CompoSite Fine Polishers kan autoklaveras för återanvändning.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Stick i skaftet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaft som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användning.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

### FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik förorening.
- Autoklaver enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoral.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordesinfektionsvätska.
- Dura-White Stones: Utför inte plasmasterilisering.
- Mer info om UPPARBETNINGSMETODER (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

### DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este kit foi concebido para o acabamento e polimento de restaurações de composito. Inclui duas pedras Dura-White, oito polidores CompoSite e oito polidores CompoSite Fine. As pedras Dura-White dão um acabamento liso às restaurações. O polidores CompoSite dão um pré-polimento e polimento, e os polidores CompoSite Fine (com haste de banda branca) dão um polimento de alto lustre às restaurações de composito. As pedras Dura-White, os polidores CompoSite e CompoSite Fine podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

### PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

### ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
- Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro.
- Dura-White Stones: Não executar esterilização de plasma.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar [www.shofu.de](http://www.shofu.de).